



San Diego Unified School District

EUGENE BRUCKER EDUCATION CENTER
4100 Normal Street, San Diego, CA 92103-2682

(619) 725-5506

Carl A. Cohn
Superintendent of Schools

Tháng mười hai, 2007

Kính gửi quý vị phụ huynh và giám hộ,

Nhờ có quý vị mà năm 2007 là một năm rất tốt cho các học sinh của Học Khu Thống Nhất San Diego. Sau diễn biến của các cuộc hỏa hoạn và sự đóng cửa cần thiết của các trường học, tôi thành thật biết ơn tất cả những ai đã giúp chúng tôi trông nom con em đồng thời tiếp tục khuyến khích sự học tập chuyên cần. Những nhân viên tận tâm của trường, những gia đình tận tụy và những người có lòng vị tha trong cộng đồng, luôn đặt học sinh chúng ta lên hàng đầu ở trong bất cứ tình huống nào, đã là nguồn khích lệ của tôi hàng ngày.

Giữa sự xáo trộn về chuyện nhà cửa và sự suy thoái về kinh tế, thống đốc Schwarzenegger vừa mới tuyên bố là ngân quỹ của tiểu bang sẽ bị cắt giảm cho năm 2008. Chúng ta phải làm đủ mọi cách để bảo đảm sự giáo dục của con em chúng ta tại San Diego được ưu tiên hàng đầu mặc dù ngân quỹ có bị giảm thiểu --nhất là các trường của chúng ta vừa mới bị giao động bởi các cơn hỏa hoạn. Chắc quý vị cũng rõ là số tiền mà tiểu bang California chi cho mỗi học sinh thấp hơn so với các tiểu bang mà chúng ta phải cạnh tranh. Một chuyện thật không may, vì vậy chúng ta phải mạnh dạn lên tiếng để tranh đấu cho con em chúng ta.

Quý vị cũng đã biết là tôi dự định về hưu. Được phục vụ quý vị và con em là một vinh dự lớn cho tôi. Tôi cũng được đặc ân làm việc với một hệ thống trường mà tôi luôn nghĩ có rất nhiều triển vọng để trở thành học khu đô thị bậc nhất Hoa Kỳ. Trong hai năm vừa qua -- với sự giúp đỡ của quý vị -- các thầy/cô và các nhân viên trường đã đi một bước dài đáng kể để đạt được mục đích trên. Học sinh nào cũng có thể học được. Các trường công lập của chúng ta đồng tâm giữ lời hứa này và nhiều phụ huynh cùng học sinh hơn đã nhận thức được các trường của chúng ta đang trên đà đi lên.

Không có gì quan trọng hơn sự giáo dục và tương lai của các học sinh cùng các gia đình chúng tôi phục vụ. Học vấn rất là quan trọng. Học vấn thay đổi cuộc sống con người. Học vấn mở rộng nhiều cánh cửa. Một nền giáo dục tốt là món quà mà chúng ta có thể cho con trai và con gái chúng ta mà không ai có thể lấy đi được.

Kính chào quý vị,

Carl A. Cohn
Giám Đốc Sở Học Chánh

P.S. Nếu quý vị đi mua sắm và không biết chắc mua món gì thì xin nhớ một cuốn sách hay luôn là món quà tốt cho con em.